

Jdg

Chapter 12

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

קָבַעַם ท่าน-ข้ามไป	עָמַדְמָה ท่าไม้	לְעִפְרָאִים แก่-เยฟราห์	וְיֵאמְרוּ และ-กล่าว	בְּדַרְבָּם ทาง-เหนือ	וַיַּעֲבֹדוּ และ-ข้ามไป	בְּאֵרָוָם เอฟราอิม	אִישׁ คน-ของ	וַיִּזְעַקוּ และ-ร้องตะโกน	1
H4069	H3316	H0559	H6828	H0669	H0376	H6817			
נִשְׁתָּרַף เรา-จะ-เผา	בֵּיתָם บ้าน-ของ-ท่าน	עִמָּם กับ-ท่าน	לְלֶכְתְּ ให้-ไป	קָרָאָה ท่าน-เรียก	לֹא ไม่	וְלָנוּ แต่-เรา	עִמּוֹם อัมโมม	בְּבִגְדֵינוּ กับ-บุตร-ของ	לְהַקְלִיטָם เพื่อ-สู้รบ
H8313			H3212	H7121	H3808		H5983		

בְּאֵשׁ
ด้วย-ไฟ

עָלֵינוּ
เหนือ-ท่าน

[H0784](#)

และคนเอฟราอิมได้มาชุมนุมกัน และได้ไปทางทิศเหนือ และกล่าวแก่เยฟราห์ว่า □ท่าไม้ท่านยกข้ามไปเพื่อต่อสู้กับคนอัมโมม และไม่เรียกพวกข้าพเจ้าไปพร้อมกับท่าน พวกข้าพเจ้าจะเผาบ้านของท่านด้วยไฟให้กับท่านเสีย□

וּבְגֵדֵינוּ กับ-บุตร-ของ	וְעִמָּם และ-ประชากร-ของข้า	אֵנִי ข้า	הַיְיָ เคย-เป็น	רַיָּב ผู้-ได้แย่ง	אִישׁ คน	אֲלֵיהֶם แก่-พวกเขา	יִפְרָאִים เยฟราห์	וְיֵאמְרוּ และ-กล่าว	2
		H0589	H1961	H7379	H0376	H0413	H3316	H0559	
מִדְּמָם จาก-มือ-พวกเขา	אֶתְּ ข้า	הוֹשַׁעְתָּה พวกท่าน-ช่วย	וְלֹא- แต่-ไม่	אֲנֹכֶם พวกท่าน	וְאֵעֶקְבְּ และ-ข้า-ร้อง-ขอ	מֵאֵת ยังนัก	עִמּוֹם อัมโมม		
H3027	H0853	H3467	H3808	H0853	H2199	H3966	H5983		

และเยฟราห์กล่าวแก่พวกเขาว่า □ข้าพเจ้ากับกำลังพลของข้าพเจ้าได้วิวาทใหญ่โตกับคนอัมโมม และเมื่อข้าพเจ้าเรียกพวกท่าน พวกท่านก็ไม่ได้ช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากมือของพวกเขา

אֲלֵ- ยัง	וְאֵעֶבְדָּם แล้ว-ข้า-ข้ามไป	בְּכַפְּי ไว้-ใน-ฝ่ามือ-ข้า	נַפְשִׁי ชีวิต-ของข้า	וְאֵשְׂמָה และ-ข้า-เอา	מִזְעָי ช่วย	אִינָם ท่าน-ไม่	כִּי- ว่า	וְאֵרָאָה และ-ข้า-เห็น	3
H0413		H3709	H5315		H3467	H0369		H7200	
הַיּוֹם วัน	אֵלַי หา-ข้า	עָלֵיכֶם พวกท่าน-ขึ้นมา	וְלָמָּה แล้ว-ท่าไม้	בִּידֵי ไว้-ใน-มือ-ข้า	יְהוָה พระยาห์เวห์	וַיִּתְּנֵם และ-ประทาน-พวกเขา	עִמּוֹם อัมโมม	בְּנוֹ- บุตร-ของ	
H3117	H0413	H5927	H4100	H3027	H3068	H5414	H5983		

כִּי-
กับ-ข้า

לְהַקְלִיטָם
เพื่อ-สู้รบ

הַיּוֹם
นี้

[H2088](#)

และเมื่อข้าพเจ้าเห็นว่าพวกท่านไม่ช่วยข้าพเจ้าให้พ้นแล้ว ข้าพเจ้าก็ฝากชีวิตของข้าพเจ้าไว้ในมือของข้าพเจ้าเอง และข้ามไปต่อสู้กับคนอัมโมม และพระโยฮวาห์ได้ทรงมอบพวกเขาไว้ในมือของข้าพเจ้า ดังนั้นท่าไม้พวกท่านขึ้นมาหาข้าพเจ้าวันนี้ เพื่อต่อสู้กับข้าพเจ้าเล่า□

אֲנִישִׁי คน-ของ	וְנַבְּרִי และ-โอบต	אֶפְרָאִים เอฟราอิม	אֶתְ- กับ	וַיִּקְלָטוּ และ-สู้รบ	גְּלוֹעָד กิเลอาด	אֲנִישִׁי คน-ของ	כָּל- ทุก	אֶתְ- ซึ่ง	יִפְרָאִים เยฟราห์	וַיַּקְבְּצוּ และ-รวบรวม	4
H0376	H5221	H0669	H0854		H1568	H0376	H3605	H0853	H3316	H6908	
בְּתוֹךְ อยู่-ท่ามกลาง	גְּלוֹעָד กิเลอาด	אֶתְ- พวกท่าน	אֶפְרָאִים เอฟราอิม	פְּלִיטָה ผู้-หนีรอด-ของ	אֲמָרוּ พวกเขา-กล่าว	כִּי- เพราะ	בְּאֵרָוָם เอฟราอิม	אֶתְ- ซึ่ง	גְּלוֹעָד กิเลอาด		
H8432	H1568		H0669		H0559		H0669	H0853	H1568		

מִנְשֵׂאֵם
มนัสเสห์

בְּתוֹךְ
อยู่-ท่ามกลาง

אֶפְרָאִים
เอฟราอิม

[H4519](#)

[H8432](#)

[H0669](#)

แล้วเยฟราห์ได้รวบรวมบรรดาชาวกิเลอาดเข้าด้วยกัน และต่อสู้กับคนเอฟราอิม และคนกิเลอาดก็ประหารคนเอฟราอิมเสีย เพราะพวกเขา กล่าวว่า □ พวกเจ้าชาวกิเลอาดเป็นพวกผู้ลี้ภัยของคนเอฟราอิมในท่ามกลางคนเอฟราอิม และในท่ามกลางคนมนัสเสห์□

פְּלִיטֵי	יְאֹמְרוּ	כִּי	הִקְרָוּ	לְאֶפְרַיִם	הַיְרֵדוּן	מִמְעַבְרַת	אֶת	גְּלָעָד	וַיִּלָּכְדוּ	5
ผู้-หนีรอด-ของ	กล่าว	เมื่อ	และ-เมื่อ	จาก-เอฟราอิม	จอร์แดน	ท่า-ข้าม	ซึ่ง	กิเลอาด	และ-ยึด	
	H0559		H1961	H0669	H3383		H0853	H1568	H3920	

לֹא	וַיֹּאמְרוּ	הֲמָא	יִתְּנוּ	לְגָלָד	אֲנָשֵׁי	לָוִי	וַיֹּאמְרוּ	אֶעֱבְדְּכֶם	אֶפְרַיִם
ไม่	แล้ว-เขา-กล่าว	ท่าน	ชาว-เอฟราอิม	กิเลอาด	คน-ของ	แก่-เขา	และ-กล่าว	ให้-ข้า-ข้ามไป	เอฟราอิม
H3808	H0559		H0673	H1568	H0376		H0559		H0669

และชาวกิเลอาดได้ยึดบรรดาท่าข้ามแม่น้ำจอร์แดนก่อนคนเอฟราอิมมาถึง และต่อมา เมื่อคนเอฟราอิมซึ่งหนีไปได้ นั่นกล่าวว่า □ ขอให้ข้าพเจ้าข้ามไป□ คนกิเลอาดจึงกล่าวแก่เขาว่า □ เจ้าเป็นคนเอฟราอิมหรือ□ ถ้าเขา กล่าวว่า □ เปล่า□

כִּי	לְדַבֵּר	יָכוֹן	וְלֹא	סָבְלוּ	וַיֹּאמְרוּ	שִׁבְלוּ	נָנוּ	אֶמְרָא	לָוִי	וַיֹּאמְרוּ	6
ถูกต้อง	พูด	สามารถ	แต่-ไม่	สืบโบลอก	แล้ว-เขา-กล่าว	สืบโบลอก	เถิด	จง-พูด	แก่-เขา	แล้ว-กล่าว	
	H1696		H3808	H5451	H0559		H4994	H0559		H0559	

מִיֶּאֱפְרַיִם	הַהֵיא	בְּעֵת	וַיָּבֵל	הַיְרֵדוּן	מִמְעַבְרַת	אֶל	הַיַּדְטָה	אֶת	וַיִּתְּנוּ
จาก-เอฟราอิม	นั้น	ใน-เวลา	และ-ล้ม-ตาย	จอร์แดน	ท่า-ข้าม	ที่	และ-ฆ่า-เขา	เขา	แล้ว-จับ
H0669	H1931	H6256	H5307	H3383		H0413		H0853	H0270

אֶלְקָן	וַיְשָׁנִים	אֶרְבָּעִים
พัน-คน	และ-สอง	สี่-หมื่น
H0505	H8147	H0705

แล้วพวกเขาจึงกล่าวแก่เขาว่า □ บัดนี้จงพูดคำว่า สืบโบลอก□ และเขาพูดว่า □ สืบโบลอก□ เพราะเขาไม่สามารถออกเสียงคำนี้ให้ชัดเจน นั่นพวกเขาจึงจับเขา และฆ่าเขาเสียที่บรรดาท่าข้ามแม่น้ำจอร์แดน และในเวลานั้นมีคนเอฟราอิมล้มตายสี่หมื่นสองพันคน

וַיִּקְבְּרוּ	וַיְהַלְעוּ	הַיְפָתָה	וַיָּמוּתוּ	שָׁנִים	שֵׁשׁ	יִשְׂרָאֵל	אֶת	הַיְפָתָה	וַיִּשְׁפְּטוּ	7
และ-ถูก-ฝัง	ชาว-กิเลอาด	เยฟราห์	แล้ว-สิ้นชีวิต	ปี	หก	อิสราเอล	ซึ่ง	เยฟราห์	และ-วินิจฉัย	
H6912	H1569	H3316	H4191	H8141	H8337	H3478	H0853	H3316	H8199	

ב	גְּלָעָד	בְּעָרֵי
—	กิเลอาด	ใน-เมือง-ต่างๆ-ของ
	H1568	

และเยฟราห์ได้วินิจฉัยอิสราเอลอยู่หกปี แล้วเยฟราห์คนกิเลอาดก็สิ้นชีวิต และถูกฝังไว้ที่นครแห่งหนึ่งของกิเลอาด

לְמַכְתָּם	אֲבָחָן	יִשְׂרָאֵל	אֶת	אֶחָיו	וַיִּשְׁפְּטוּ
จาก-เบรเลเฮม	อับชาน	อิสราเอล	ซึ่ง	หลัง-จาก-เขา	และ-วินิจฉัย
H1035	H0078	H3478	H0853		H8199

และหลังจากเยฟราห์ อับชานแห่งเบรเลเฮมได้วินิจฉัยอิสราเอล

תַּבְּרָא	שְׁלֹשָׁה	הַצָּהָר	שָׁלוֹשׁ	בָּנוֹת	שְׁלֹשָׁה	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	לָוִי	וַיְהִי	9
บุตรสาว	และ-สามสิบ	ข้างนอก	ส่ง-ออกไป	บุตรสาว	และ-สามสิบ	บุตรชาย	สามสิบ	แก่-เขา	และ-เขา-มี	
H1323	H7970	H2351	H7971	H1323	H7970		H7970		H1961	

שָׁנִים	עָבַד	יִשְׂרָאֵל	אֶת	וַיִּשְׁפְּטוּ	הַחוּץ	מִן	לְבָנוֹת	הַבָּיָא
ปี	เจ็ด	อิสราเอล	ซึ่ง	และ-วินิจฉัย	ภายนอก	จาก	สำหรับ-บุตรชาย-ของเขา	นำ-เข้ามา
H8141	H7651	H3478	H0853	H8199	H2351			H0935

และท่านมีบุตรชายสามสิบคน และบุตรสาวสามสิบคน ผู้ซึ่งท่านได้ส่งไปต่างแดน และได้รับบุตรสาวสามสิบคนจากต่างแดนสำหรับพวกบุตรชายของท่าน และท่านได้วินิจฉัยอิสราเอลอยู่เจ็ดปี

ב	לְמַכְתָּם	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבָחָן	וַיָּמוּתוּ
—	ใน-เบรเลเฮม	และ-ถูก-ฝัง	อับชาน	แล้ว-สิ้นชีวิต
	H1035	H6912	H0078	H4191

แล้วอับชานก็สิ้นชีวิต และถูกฝังไว้ที่เบรเลเฮม

עֲשָׂה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	הַדְּבַר	אֵלָיו	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אֲחֵרָיו	וַיִּשְׁפֹּט	11
สืบ	อิสราเอล	ซึ่ง	และ-วินิจฉัย	ชาว-เศบูลุน	เอโลน	อิสราเอล	ซึ่ง	หลัง-จาก-เขา	และ-วินิจฉัย	
H6235	H3478	H0853	H8199	H2075	H0356	H3478	H0853		H8199	

שִׁבְעִי
 פ
 H8141

และหลังจากอิบซาน เอลอนคนเศบูลุนได้วินิจฉัยอิสราเอล และท่านได้วินิจฉัยอิสราเอลอยู่สืบปี

פ	זְבוּלֻן	בְּאֶרֶץ	בְּאֵלֶיךָ	וַיִּקְבַּר	הַדְּבַר	אֵלָיו	וַיָּמָת	12
—	เศบูลุน	ใน-แผ่นดิน	ใน-อัยยาโลน	และ-ถูก-ฝัง	ชาว-เศบูลุน	เอโลน	แล้ว-สิ้นชีวิต	
	H2074	H0776	H0357	H6912	H2075	H0356	H4191	

และเอลอนคนเศบูลุนก็สิ้นชีวิต และถูกฝังไว้ในอัยยาโลนในแผ่นดินของคนเศบูลุน

זְבוּלֻן	הַלֵּל	בֶּן־	עַבְדְּךָ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אֲחֵרָיו	וַיִּשְׁפֹּט	13
ชาว-เปียร์อะฮาโรน	ฮิลเลล	บุตร-ของ	อับโดน	อิสราเอล	ซึ่ง	หลัง-จาก-เขา	และ-วินิจฉัย	
H6553	H1985		H5658	H3478	H0853		H8199	

และหลังจากเอโลน อับโดนบุตรชายของฮิลเลลชาวปีราโรนได้วินิจฉัยอิสราเอล

שְׁבַעִים	עַל־	אֲבֹתָם	בָּנָי	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנָי	אֲרַבְעִים	לְ	וַיְהִי־	14
เจ็ดสิบ	บน	ซึ่ง	บุตร-ของ	และ-สามสิบ	บุตรชาย	สี่สิบ	แก่-เขา	และ-เขา-มี	
H7657		H7392		H7970		H0705		H1961	

שִׁבְעִי
 פ
 שְׁנָנָה
 שְׁנָנָה
 יִשְׂרָאֵל
 אֶת־
 וַיִּשְׁפֹּט
 עִירָם
 ปี
 แปด
 อิสราเอล
 ซึ่ง
 และ-วินิจฉัย
 ลา
 H8141
 H8083
 H3478
 H0853
 H8199
 H5895

และท่านมีบุตรชายสี่สิบคน และหลานชายสามสิบคน ที่ชื่อลาเจ็ดสิบตัว และท่านได้วินิจฉัยอิสราเอลอยู่แปดปี

אֲבֹתָם	בְּאֶרֶץ	בְּפִרְעוֹן	וַיִּקְבַּר	הַדְּבַר	הַלֵּל	בֶּן־	עַבְדְּךָ	וַיָּמָת	15
เอฟราอิม	ใน-แผ่นดิน	ใน-เปียร์อะฮาโรน	และ-ถูก-ฝัง	ชาว-เปียร์อะฮาโรน	ฮิลเลล	บุตร-ของ	อับโดน	แล้ว-สิ้นชีวิต	
H0669	H0776	H6552	H6912	H6553	H1985		H5658	H4191	

פ
 —
 הָעִמְלֹקִי
 אָמָלֶךְ
 בְּהָר
 בן-ภูเขา
 H6003
 H2022

และอับโดนบุตรชายของฮิลเลลชาวปีราโรนก็สิ้นชีวิต และถูกฝังไว้ในปีราโรนในแผ่นดินของคนเอฟราอิม ในแดนเทือกเขาของคอบามาเลข